

**LARDENOIS ET CIE**

Direction artistique Dominique Lardenois

**La Tempête de William Shakespeare,  
Une aventure à l'échelle  
du département de l'Ardèche**



**LARDENOIS**  
ET CIE

Compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication  
(DRAC Auvergne Rhône-Alpes), la Région Auvergne Rhône-Alpes et le Département de l'Ardèche

## Contexte

---

Si l'Ardèche possède des joyaux patrimoniaux prestigieux comme les gorges de l'Ardèche ou la Caverne du Pont d'Arc et une activité culturelle riche dense tout au long de l'année avec la SMAC ou le festival Aluna, ce département ne possède pas aujourd'hui de festival de théâtre à grand rayonnement comme le festival du château de Grignan chaque été dans la Drôme.

Depuis 40 ans, le Théâtre de Privas est reconnu comme l'un des plus beaux écrans artistiques de sud Rhône-Alpes. Le Théâtre de Privas est une Scène Conventionnée par le Ministère de la Culture et Scène Auvergne Rhône Alpes, labélisée pour l'écriture contemporaine et le jeune public. Il est à ce jour le seul théâtre en Ardèche labélisé avec un directeur-artiste à sa direction. Le Théâtre de Privas sera d'ailleurs rénové avec le soutien de l'ensemble des acteurs publics dans les prochaines années.

**Nous avons la conviction qu'un théâtre n'est pas seulement là pour accueillir du public, un théâtre a une âme parce qu'il y a de la création.**

Après 13 années de programmation et de création à la tête du théâtre de Privas, Dominique Lardenois, metteur en scène, porte le désir depuis longtemps de mettre en scène une œuvre théâtrale majeure : « La Tempête » de William Shakespeare.

« Il faut sans doute un grand courage pour faire vivre « La Tempête » de Shakespeare. Mais c'est précisément d'un geste de cette envergure que nous avons besoin aujourd'hui » Giorgio Strehler.

### **Et si l'Ardèche faisait son « petit Grignan »**

Avec « La Tempête » de William Shakespeare, La compagnie Lardenois propose un moment théâtral unique en Ardèche en conviant des milliers de spectateurs à partager une véritable fête du théâtre au sein d'un univers poétique et spectaculaire.

La compagnie Lardenois proposera à compter du 16 novembre 2017 une série de 12 représentations exceptionnelles avec l'objectif d'accueillir plus de 6 000 spectateurs venant de tout le département mais pas seulement.

A l'heure où le vivre ensemble est fragilisée en France, le choix fort de la pièce « La Tempête » participe à la volonté de notre compagnie de créer un événement théâtral fédérateur et populaire en proposant un spectacle hors norme qui s'adresse à un très large public.

Le choix de la Tempête participe à cette volonté, elle est l'une des pièces les plus mystérieuses et des plus baroques et celle qui, par son caractère fantastique, onirique et spectaculaire offre la possibilité d'œuvrer à la création d'un spectacle total et pluridisciplinaire qui réunira les arts du théâtre, du cirque et de la création vidéo. Restituer et communiquer aux spectateurs les plaisirs que suscitent « les pouvoirs de l'illusion théâtrale » en ayant recours tout à la fois aux techniques artisanales comme celle de la création numérique.

Privas, son agglomération et le département vibreront pendant plus d'un mois aux couleurs de Shakespeare avec le théâtre de Privas comme figure de proue.

## Les grandes étapes du projet

---

Les créations de la compagnie sont programmées sur tout le territoire français avec une importante programmation à l'international du dernier projet de la cie « Camion à histoires/théâtre en itinérance » projet à l'adresse de la très jeune génération.

### Réinventer cette œuvre majeure de William Shakespeare

Dès 2015, pour appréhender l'œuvre dans toute sa complexité mais aussi sa modernité, Dominique Lardenois a commandé une nouvelle traduction de « La Tempête » auprès de Dorothee Zumstein, traductrice de Shakespeare et d'autres auteurs anglais, dramaturge et auteur dramatique, elle est éditée aux Nouvelles Editions Jean Michel Place.

Traduire Shakespeare est un exercice particulièrement difficile et nécessite une grande connaissance de la langue anglaise et de l'œuvre de Shakespeare. Le défi est de donner à entendre à un large public un texte du 15<sup>ème</sup> siècle, trouver une contemporanéité à cette pièce, l'une des plus belles de Shakespeare, dont la résonance loin de s'atténuer, semble au contraire s'amplifier avec le temps.

Après un travail minutieux entre Dorothee Zumstein et Dominique Lardenois, une nouvelle traduction est aujourd'hui prête à être confrontée aux comédiens et au plateau du théâtre du Privas.

La maison d'édition « Les Nouvelles Editions Jean-Michel Place » éditera la nouvelle traduction de Dorothee Zumstein. Une édition de poche sera offerte aux élèves qui seront conviés par leur enseignants à venir voir le spectacle (quelques 2 000 lycéens sont attendus en lien avec le travail de longue durée que fait le théâtre de Privas avec les établissements scolaires du département. Cette édition sera également disponible à la vente pour le grand public au théâtre, dans les médiathèques et bibliothèques et librairies du département.

### Une équipe de création ambitieuse

Le début de l'année 2017 sera consacrée à la constitution finale de l'équipe de création, soit plus de 35 personnes, pour travailler sur la scénographie mais aussi choisir les 11 comédiennes et comédiens principaux.

Metteur en scène : Dominique Lardenois  
Assistante à la mise en scène : Nadine Demange  
Directrice de production : Nadine Demange  
Administratrice de production : Alexandra Daigneau  
Scénographe : François Courges en lien avec le metteur en scène  
Costumière : Patricia De Petiville et une assistante  
Accessoiriste : Bertrand Boulanger Les masques : Judith Dubois  
Création musique : Christian Chiron  
Régisseur général : Patricia Deschaume  
Création image : Thibault Pétrissans  
Création son : Marc Pieussergues  
Et l'équipe technique de Lardenois et Cie : Cécile Gustinelli, Elsa Innocent.

## Les auditions, une étape stratégique

Parce que Shakespeare n'est pas Shakespeare sans la langue anglaise, nous avons choisi d'auditionner une partie des comédiens formés dans les plus grandes écoles de Londres.

**Simon Eine**, sociétaire de la Comédie Française, jouera le rôle principal dans la pièce « Prospero »

Une première semaine de répétition s'est déroulée du 20 au 27 février avec une partie des acteurs au théâtre de Privas, six jours d'une belle créativité.

## Une communication progressive auprès du grand public

Le début de l'année 2017 est également consacré au lancement de la communication auprès du grand public. L'affiche du spectacle a été commandée auprès de Rebecca Dautremer, grande artiste française, et devrait être finalisée d'ici quelques semaines.

Une première présentation du projet a été organisée le 7 janvier 2017 devant près de 500 personnes et l'ensemble de la presse régionale. L'accueil chaleureux du public et les retours presse confortent la compagnie Lardenois dans l'ambition du projet.

Depuis janvier 2017, la prévente des billets est opérationnelle à chaque représentation au sein du théâtre, à ce jour 189 places vendues.

Une association des « Amis de la Tempête » a été créée pour accompagner la Compagnie sur la recherche de fonds, la mise en place des partenariats, la vente des billets sur les différents lieux de diffusion des P'tites Envolées, et les actions qui rendront cet événement culturel théâtral inédit.



## Les projets et actions

---

### La petite forme de la Tempête, outil stratégique du projet

Pour diffuser l'œuvre et la création de La Tempête, il nous est apparu essentiel de créer une petite forme Hors-Les-Murs.

Cette petite forme (Montage des textes et chansons de la Tempête de 30 à 40 minutes), sera interprétée par les comédiennes de la compagnie : Judith Levasseur, Françoise Sourd, Line Wiblé avec une écriture et mise en scène Dominique Lardenois.

Elle sera proposée dans les lycées et collèges (3ème) avec lesquels travaillent le Théâtre de Privas et la compagnie, dans les bibliothèques et médiathèques et tous les lieux publics qui seront désireux de l'accueillir.

Ces représentations hors-les-murs permettront de sensibiliser et d'inviter le grand public à pousser les portes du théâtre pour assister à l'une des 12 représentations.

### Plus de 6000 personnes attendues

Les abonnés du théâtre, entre 2000 et 3000 abonnés sur les trois dernières saisons ont déjà été sollicités par un courrier individualisé leur présentant le projet. Ils représentent le socle stratégique et fidèle du théâtre. Le deuxième pilier stratégique du public est le public scolaire que nous estimons environ à 2 000 élèves sur ce projet.

Notre ambition est d'amener au théâtre de Privas de nouveaux publics grâce à la communication médiatique (presse papier et audio, télévision, affichage, tracts, etc...) et aux partenariats.



## **La Tempête de W. Shakespeare, une aventure partenariale d'envergure**

---

Dominique Lardenois a su tisser ces dernières années des liens partenariaux forts et multiples avec de très nombreux acteurs du territoire, qu'ils soient éducatifs, culturels ou autres.

Par son ambition, ce projet ne peut se réaliser sans des partenariats forts, tant avec des acteurs publics que privés.

### **Des théâtres Shakespiariens en Drôme-Ardèche**

Des partenariats avec le Train Théâtre (Porte les Valence- Drôme) et le Théâtre de Vals-les-Bain sont déjà noués avec par exemple des navettes pour emmener le public abonné de ces structures. D'autres théâtres pourront rejoindre l'aventure dans les prochaines semaines.

### **Les bibliothèques shakespiariennes**

La BDP de l'Ardèche avec son réseau de 234 bibliothèques sera un partenaire culturel privilégié du projet . Durant un mois, l'ensemble des bibliothèques de l'Ardèche sera aux couleurs du projet ainsi que ses bibliobus (Sélection d'ouvrages, affiches, tract, lectures). La petite forme créée fin août sera jouée une vingtaine de fois sur le territoire.

Partenariats avec la Médiathèque d'Aubenas et Privas : Une présentation de la petite forme de « La Tempête », créée et jouée par une comédienne, sera proposée dans les 2 médiathèques. Des siestes lectures seront par exemple animées par les bibliothécaires ou une sélection de livres et des tables dédiées à une bibliographie « Shakespeare » seront aussi installées à Privas et Aubenas.

### **Les cinémas**

Partenariat avec le Cinéma de Privas durant le mois de Novembre avec la projection de différentes adaptations cinématographiques des pièces de Shakespeare.

Le Festival des Cinémas d'Europe à Aubenas, plus grand festival de cinéma d'Ardèche, proposera également tout au long du mois de novembre de nombreuses projections de pièces de Shakespeare.

### **Les lycées**

Le théâtre de Privas travaille historiquement avec de nombreuses structures éducatives de tout le département (Ecoles, collèges, lycées)

Des ateliers et présentation de la petite forme et rencontres artistiques avec les établissements scolaires de notre département se feront dès la rentrée scolaire en lien avec les enseignants. Nous estimons à 2000 le nombre d'élèves qui pourraient venir voir la Tempête mais aussi travailler sur différents projets pédagogiques.

### **L'agglomération Privas Centre Ardèche**

La CAPCA est depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 porteur du Théâtre de Privas. Cette nouvelle prise de compétence va permettre de travailler sur un travail de communication et de transport sur les 42 communes de la CAPCA. Le théâtre travaille là aussi depuis longtemps auprès des villages de ce bassin de vie à travers le dispositif les « P'tites Envolees », programmation du Théâtre de Privas hors les murs et « Les Sorties d'Artistes » à l'adresse de la jeune génération.

## Acteurs privés

La réussite de ce projet ne pourra se faire sans une mobilisation exemplaire des acteurs privés pour élargir le public et trouver de nouveaux financements.

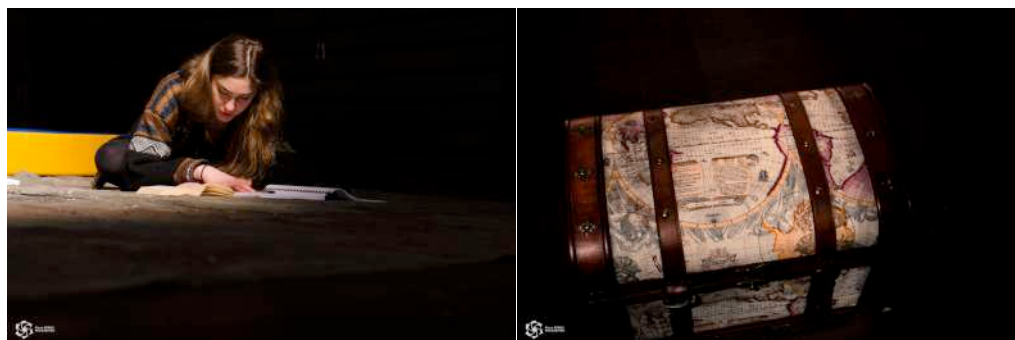
Gerben Tonkens, propriétaire du vignoble Domaine de Cheylus dans la Vallée de l'Ouvèze, a créé une cuvée « La Tempête » de 300 bouteilles pour participer au financement de la création. Ces bouteilles, avec une étiquette signée par l'artiste Rebecca Dautremer sont vendues 15 euros chaque soir de représentation au théâtre.

L'association « Les Toqués d'Ardèche » a été sollicitée pour deux soirées insolites où la gastronomie et le théâtre seraient au rendez-vous : des dîner spectacles avec les produits de l'Ardèche revisités à la manière de Shakespeare...

D'autres nombreuses démarches avec les commerçants et entreprises sont en cours de construction.

## Une centre ville de Privas à l'heure de Shakespeare

En collaboration avec l'association des commerçants de Privas (101 commerces), en complémentarité avec la médiathèque, l'objectif est de mettre en place un jeu ludique et culturel autour des œuvres de Shakespeare. Sans rentrer dans le mécanisme précis du jeu, dans la vitrine de chaque magasin sera exposé un reliquaire présentant un élément significatif d'une pièce de Shakespeare. Les reliquaires seront fabriqués en collaboration avec les classes arts plastiques des lycées et collèges de Privas.



## Besoins financiers

---

### BUDGET DE PRODUCTION LA TEMPÊTE

DEPENSES	TOTAL
Frais de création	164 900,40
Salaires et charges répétitions	117 850,00
Hébergements, réceptions, déplacements	37 745,40
Sensibilisat° et médiat° auprès des publics	11 000,00
Communication	8 812,00
Autres	4 000,00
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>344 307,80</b>

RECETTES	TOTAL	%	
Co-production Théâtre de Privas	79 175,00	23,00%	Acquis
Autofinancement : recettes du Camion à Histoires, subventions de la DRAC, de la Région et du Département	127 132,80	36,92%	
ADAMI	30 000,00	8,71%	Dossier en cours
SPEDIDAM	12 000,00	3,49%	Dossier en cours
Partenariats, sponsoring	10 000,00	2,90%	Recherches en cours
Mécénat : dons particuliers et d'entreprises, crowdfunding	86 000,00	24,98%	Recherches en cours
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>344 307,80</b>	<b>100,00%</b>	

14 représentations sont déjà vendues en novembre et décembre 2017  
Des représentations pour l'année 2018 sont en cours de négociation

Devenez mécène de ce grand projet en nous aidant à finaliser le budget de production, aujourd'hui il nous reste à trouver 100 000 euros, des dossiers sont en cours auprès des organismes spécialisés dans l'aide à la production théâtrale, en nous rejoignant sur cette création unique vous participez au premier grand événement théâtral sur le département de l'Ardèche (Cf page 11).



## Calendrier du projet

---

### Janvier/février

- Mise en place de tous les partenariats, rendez vous et concrétisation.
- Appel aux dons auprès des abonnés du théâtre à compter du mois de mars, avec édition d'un reçu fiscal pour les donateurs.

Dossier de demande d'aide auprès de Mécèn' Ardèche

- Répétition avec les actrices et acteurs dont Simon Eine, sociétaire de la Comédie Française dans le rôle de Prospero.

### Mars

- Lancement de la levée de fonds participative avec la plateforme « Hello-asso »
- Levée de fonds auprès de grands mécènes
- Dépôt de dossiers auprès des organismes aux aides dédiées à la création théâtrale (ADAMI pour le théâtre, SPEDIDAM pour la création musicale)

### Avril/mai/juin

- Construction du décor et des grands objets (certains ont déjà été réalisés).

### Août

- Répétition de la petite forme « La Tempête ».

### Septembre/octobre/novembre

- Présentation de la petite forme
- Fabrication des costumes, création lumière, création sonore, création vidéo, création musicale, fin de fabrication du décor et accessoires etc.
- Début des répétitions avec toute l'équipe de création au grand complet (début le 28 septembre et jusqu'au 15 novembre jour de la générale).

### Novembre

Le département à l'heure de Shakespeare (bibliothèques, commerces, cinémas)

Campagne de presse/Affichage/tractage

12 représentations entre le 16 et 30 novembre 2017, calendrier sur le site du théâtre.

2 représentations au Théâtre de Davezieux, Ardèche du nord les 6 et 7 décembre 2017

## La Compagnie Lardenois et Cie en bref

---

Depuis son arrivée en Ardèche en août 2003, Lardenois et Cie est en résidence au Théâtre de Privas. Elle a réalisé onze créations théâtrales, conçues pour s'adresser aux publics les plus divers : adultes et jeune génération.

Sept de ces créations ont ainsi été spécifiquement créées dans le cadre de l'implantation de la compagnie sur le territoire de l'Ardèche. Six des sept créations ont bénéficié de tournées régionales et nationales et européennes.

Les créations de Lardenois et Cie réalisées en Ardèche :

Créations tout public : L'île des esclaves de Marivaux. Ruth éveillée, commande d'écriture à Denis Guenon.

Délire à deux d'Eugène Ionesco.

Créations pour la Jeune Génération

Le jeune prince et la vérité de Jean-Claude Carrière.

Les cinq doigts de la main de C. Laurens, J. Dubernard, M. Gluck, L. Gaude, E. Darley.

L'Adoptée de Joël Jouanneau.

Terrible et l'ours qui avait une épée - Camion à Histoires – Théâtre en Itinérances.

Création réalisée dans le cadre d'un projet artistique et sociétal:

Elles-Alphabet de Stanislas Cotton.

### **Créations destinées à la décentralisation théâtrale sur le territoire de l'Ardèche, proposée par le Théâtre de Privas**

Dans le cadre des « P'tites envolées » : Lune des pauvres de Jean-Pierre Siméon. Excuse-moi bonhomme, spectacle musical, commande d'écriture à Jean-Pierre Siméon, A tire d'elles, spectacle musical, création collective. Dans le cadre des « sorties d'artistes » : Les cinq doigts de la main de C. Laurens, J. Dubernard, M. Gluck, L. Gaude, E. Darley. Création destinée à tourner dans les collèges et lycées de l'Ardèche : Citizen Ionesco d'après Eugène Ionesco, A Tire d'Elles, création collective avec 3 comédiennes et un musicien.

### **Actions artistiques et culturelles :**

Au travers de son implantation au sein du Théâtre de Privas, Lardenois et Cie est engagée dans des actions artistiques et culturelles proposées par le Théâtre dans le cadre scolaire. Elles prennent la forme de stages, d'ateliers, de journées au théâtre, de rencontres et de répétitions publiques, de constitution de dossiers pédagogiques à l'usage des enseignants et de leurs élèves. La compagnie a ainsi établi de nombreuses relations avec des établissements scolaires de l'Ardèche dont elle est le partenaire artistique. Hors cadre scolaire, la compagnie anime des ateliers théâtre pour adultes et adolescents ainsi que pour les enfants, et des ateliers dans le cadre des dispositifs « Culture et Santé » et « Culture en milieu pénitencier ».

### **Financements**

Constituée en association, le financement des activités de la compagnie provient, pour une part, de ses ressources propres liées à la vente des spectacles pour une autre part, de subventions que lui attribuent, le ministère de la Culture (DRAC Auvergne Rhône-Alpes), la Région Auvergne Rhône-Alpes et le Département de l'Ardèche dans le cadre d'un conventionnement triennal.

## Devenez mécènes de cette grande aventure théâtrale

---

Votre soutien et votre engagement seront essentiels à la réalisation de ce projet.

Un projet audacieux à l'échelle du département de l'Ardèche porté par une compagnie qui œuvre depuis des années sur tout le territoire avec des actions culturelles et éducatives et des créations théâtrales qui tournent sur l'ensemble du territoire français et en Europe.

En devenant mécène de Lardenois et Cie vous vous associez à ce projet ambitieux, vous aidez à rendre accessible à tous, le bien commun qu'est la culture, vous vous affirmez comme entreprise citoyenne et responsable ancrée dans son territoire.

Vous renforcez votre image en externe et en interne autour d'un projet concret de création artistique et d'actions culturelles.

Notre souhait est que ce projet de mécénat corresponde à votre entreprise et vous permette d'affirmer vos valeurs au travers d'un partenariat sur mesure.

- Soirée prestige, spectacle « la tempête » suivi d'un dîner gastronomique avec « Les Toqués de l'Ardèche » de 5 à 20 places offertes
- Accueil personnalisé, mise à disposition d'un espace de réception avant ou après la représentation.
- Une visite commentée du Théâtre
- Logo sur la page Mécènes de la brochure du spectacle, sur les dossiers de presse, le site internet et sur tous les supports de communication.

Les modalités de contreparties seront à imaginer en fonction de votre don.

Choisir une adhésion à votre mesure

De 1000 à 15 000 euros

Conformément à la loi relative au mécénat du 1<sup>er</sup> Août 2003, cette adhésion est déductible de l'impôt sur les sociétés à hauteur de 60%

A titre d'exemple

Pour 1 000 euros, coût après déduction 400 euros

Contreparties à hauteur de 25%

Pour 15 000 euros, coût après déduction 6 000 euros

Contreparties à hauteur de 25%

**Dominique Lardenois**

Direction artistique  
Metteur en scène

**Alexandra Daigneau**

Administration  
administration@lardenoisetcie.fr

**Nadine Demange**

Production/diffusion  
communication@lardenoisetcie.fr  
06 77 25 41 92

.....

**Lardenois et Cie**

BP 105 - 07000 Privas cedex 01

Tél : 04 75 64 93 43

Fax : 04 78 64 35 10

www.lardenoisetcie.fr